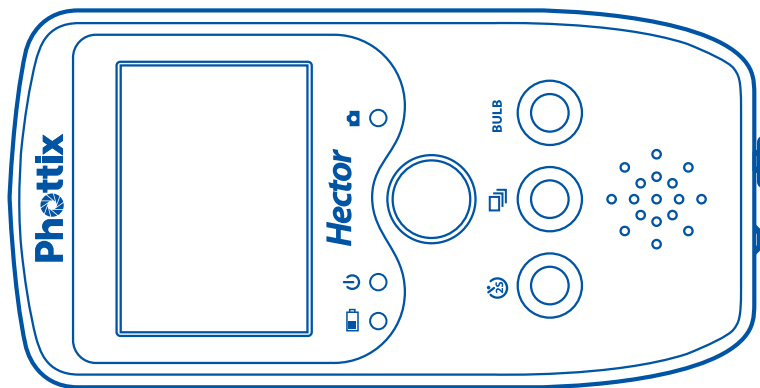


## Hector INSTRUCTION MANUAL

Eng

The Hector is supplied with one NB-5L Li-ion battery. Fit the battery into the battery compartment and plug into the DC adaptor. When charging, the charger's red light illuminates, and will go out when charging is complete. (Charge for at least 12 hours on first use.)



The Hector comes with a cable that connects to your DSLR camera's AV and remote ports. Connect the cable to the AV and remote ports of your camera and then to the Hector receiver. Turn on the camera and receiver. Put the camera in Live View mode. An image will appear on LCD of the Hector. Press the Hector's shutter button half-way down and check that the green focus indicator light below the LCD is lit. As on your camera, half pressing the shutter/autofocus button will focus the camera and fully pressing the button takes a photo.

1. For a 2 second delayed shutter release press the 2 second delay button. The shutter will be released, and a photo taken, 2 seconds later.
2. For a continuous shutter mode press the continuous release button. The camera will take 5 photographs.
3. To compensate for different lighting conditions, change the LCD brightness with the dial on the side of the Hector receiver.
4. The Hector can be used to take long exposures with the Bulb mode button. Press the B mode button and the camera's shutter will open and remain open until the B mode button is pressed again (ensure the camera shutter speed is set to B).

## Hector MANUEL D'UTILISATION

Fr

La télécommande Phottix® Hector est fournie d'une batterie NB-5L Lithium-ion. Faites glisser le volet du logement pour batterie à l'arrière et insérez la batterie dans le compartiment à batterie. Ensuite, branchez le chargeur DC. La diode rouge pulsative signale la prise en charge de la batterie. Lorsque la diode rouge disparaît le processus de charge devient achevé. (Lors du premier chargement il est recommandé de charger la batterie pendant les 12 heures.)

La Phottix® Hector est fournie d'un câble connectant le port AV et le port télécommande de l'appareil numérique à la télécommande Phottix® Hector. Branchez le câble dans le terminal AV et dans le terminal télécommande. Branchez le même câble dans le terminal de la Phottix® Hector. Allumez l'appareil et la Phottix® Hector. Faites fonctionner l'appareil au mode Live View. Sur l'écran LCD de la Phottix® Hector doit apparaître une image. Appuyez à moitié le déclencheur de la Phottix® Hector et attendez l'indicateur de l'autofocus se focaliser sur l'écran. Le déclencheur appuyé à moitié – mise au point; appuyé à fond – prise de vue.

1. Pour travailler en mode Retardateur 2 secondes il suffit d'appuyer sur le bouton de retardateur. La prise de vue s'effectue après un délai de 2 secondes.
2. Pour travailler en mode continu appuyez sur le bouton continu, l'appareil commencera à prendre les 5 photos en mode continu.
3. Pour régler la clarté de l'écran utilisez la molette située sur le côté droit de la télécommande.
4. Pour photographier en pose longue appuyez sur le bouton Bulb. Pour annuler le suivant mode appuyez de nouveau sur le bouton Bulb.

## Hector BENUTZERHANDBUCH

De

Die Hector Fernbedienung nimmt einen NB-5L Li-Ion Akku an. Setzen Sie den Akku in die Fernbedienung ein. Schließen Sie den Akkufachdeckel und schließen Sie die Fernbedienung an die Netzdose mit dem DC Adapter an. Während des Ladens leuchtet die CHARGE-Lampe rot. Die CHARGE-Lampe erlischt, wenn der Ladevorgang beendet ist. Bitte für erste Mal ca. 12 Stunden warten bis der Akku voll geladen wird.

Die Hector kommt mit einem Kabel (optional für verschiedene Kamera-Type). Der Kabel verbindet die Hector Fernbedienung mit AV- und Remote-Anschluss ihrer Fotokamera. Bitte schließen Sie das Kabel an der Kamera an, danach schließen sie das Kabel an die Hector Fernbedienung an. Schalte Sie die Kamera und die Fernbedienung mit [ON/OFF] an. Schalten Sie ein den Live View Modus an der Kamera an. Ein Bild erscheint an der Bildschirm von Hector Fernbedienung. Für Schafstellen drücken Sie den Auslöser an der Fernbedienung halb, die Betriebslampe unten dem LCD-Display leuchtet grün. Drücken Sie den Auslöser ganz nach unten um ein Bild aufzunehmen.

1. Selbstausröser. Drücken Sie die 2 Sekunden Verzögerungszeit Taste. Die Aufnahme erfolgt nach 2 Sekunden.
2. Reihenaufnahmen. Drücken Sie Serienbild Taste. Die Kamera führt kontinuierlich 5 Aufnahmen durch.
3. Das LCD-Display von Hector verfügt über eine Helligkeit-Einstellrad an der Seite von Fernbedienung.
4. Langzeitbelichtung. Drücken Sie BULB Taste. Die Kamera wird auslösen. Um zu enden, bitte noch ein Mal BULB Taste drücken. Vergewissern Sie sich bitte, dass die Kamera auf manuellen Belichtungsmodus umgestellt ist.

## Hector ISTRUZIONI D'USO

It

Il Hector telecomando funziona con una batteria ricaricabile NB-5L. Inserire la pila nel Hector telecomando. Chiudere il coperchio e collegare il telecomando con DC adattatore in una presa di corrente domestica. La spia [CHARGE] si illumina in rosso durante la carica. La spia [CHARGE] si spegne quando la carica è completa. Si richiedono circa 12 ore per ottenere una carica completa per la prima volta.

Il Hector viene fornito con un cavo a scelta. Il cavo collega il telecomando Hector con uscita AV e uscita REMOTE di vostra fotocamera. Preghiamo di collegare il cavo prima con la vostra fotocamera e dopo con il Hector telecomando. Premere [ON/OFF] per accendere il telecomando. Visualizzare l'immagine Live View sul monitor LCD di vostra fotocamera. L'immagine appare anche sullo schermo LCD di Hector telecomando. Per attivare la messa a fuoco premere il pulsante di scatto sul telecomando fino a metà corsa, la spia sotto lo schermo LCD si illumina in verde. Per scattare la foto premere il pulsante di scatto sul telecomando fino in fondo.

1. Uso dell'autoscatto. Premere il pulsante autoscatto con ritardo di 2 secondi. La foto viene scattata dopo 2 secondi.
2. Uso dello scatto continuo. Premere il pulsante scatto continuo. Nella serie vengono scattate 5 foto.
3. Si può regolare la luminosità dello schermo LCD di Hector monitor al lato di telecomando.
4. La posa B. Premere il pulsante BULB per attivare la posa B. La fotocamera comincia a scattare. Per finire premere il pulsante BULB ancora una volta. Assicuratevi che la vostra fotocamera è attivata su pose lunghe.

## Hector INSTRUKCJA OBSŁUGI

## Hector MANUAL DE INSTRUCCIONES

## Hector РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

## Hector 说明书

Pl

Esp

Rus

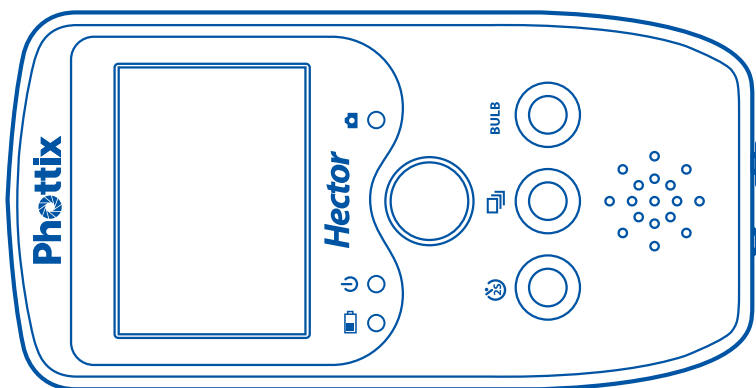
Chn

Hector wyposażony jest w baterię NB-5L. Umieść baterię we właściwym miejscu i podłącz urządzenie do zasilacza DC. Proces ładowania sygnalizowany jest diodą czerwoną, która zgaśnie po zakończeniu ładowania. ( Przy pierwszym użyciu proszę ładować baterię przez 12 godzin)

El mando Phottix® Hector está equipado con batería NB-5L Lito-ion. Retire la tapa del compartimento de la batería e introduzca una batería. Después, conecte el cargador DC. Un diodo rojo parpadea indicando que la batería está en proceso de carga. Cuando un diodo rojo desaparece el proceso de carga está terminado. (Es necesario cargar la batería por primera vez durante las 12 horas.)

Вставьте батарею NB-5L в батарейный отсек пульта д/у Hector, затем подключите устройство к электросети при помощи блока питания. Во время зарядки загорится красная лампочка-диод, по окончании зарядки лампочка погаснет. (Зарядка перед первым использованием должна продолжаться не менее 12 часов.)

Hector 是由一块NB-5L的锂离子电池供电。把电池安装在遥控器内，之后插入DC适配器。当充电时红灯亮，充满电时灯熄灭。（第一次充电时间至少为12个小时。）



Zestaw Hector wyposażony jest kabel, który umożliwi połączenie z wejściem AV i pilota w aparacie. Podłącz kabel do portu AV oraz portu pilota, a następnie połącz go z urządzeniem Hector. Włącz aparat oraz Hector'a oraz włącz tryb Live View w aparacie. Na ekranie Hector'a pojawi się obraz. Wciśnij do połowy główny przycisk wyzwolenia migawki znajdujący się na pilocie Hector i sprawdź czy zaświeci się zielona dioda wskazująca ustawienie ostrości pod ekranem LCD.

Phottix® Hector está equipado con cable conectando el puerto AV y el puerto para el control remoto de su cámara al Phottix® Hector. Conecte el cable al puerto AV y al puerto para el control remoto. Conecte el mismo cable al puerto de Phottix® Hector. Encienda la cámara y el Phottix® Hector. En el menú de su cámara escoja el modo Live View. Sobre la pantalla LCD del Phottix® Hector se visualiza una imagen. Apriete el disparador de Phottix® Hector a la mitad; un indicador del autofocus va a visualizarse sobre la pantalla. Al presionar el disparador a la mitad se pone la imagen en foco, al presionar totalmente se saca una foto.

В комплекте Hector находятся кабель для подключения устройства к портам фотоаппарата AV и дистанционного управления. Подключите кабель к соответствующим выходам фотоаппарата, и к устройству Hector. Включите фотоаппарат и пульт дистанционного управления. Установите фотоаппарат в режиме LiveView. На экране пульта д/у Hector появится изображение с фотоаппарата. При неполном нажатии кнопки спуска пульта д/у, загорится зелёная лампочка-диод, сигнализирующая фокусировку фотоаппарата. Аналогично как и на Вашем фотоаппарате, неполное нажатие кнопки позволяет установить фокусировку фотоаппарата, а её полное нажатие позволяет произвести снимок.

用一根连接线连接数码单反相机的AV插口和快门接口，之后此连接线的另一端与Hector的接收器相连接。开启相机及接收器，将相机设置为实时取景模式。Hector的液晶显示屏上将会出现一个与相机同步的画面。半按Hector的快门按钮来检测LCD屏下的对焦指示绿灯是否被点亮。与半按相机快门对焦，全按此按钮拍照功能相同。

1. Tak jak w aparacie, wciskając spust migawki do połowy aparat ustawi ostrość – wciskając do końca aparat zrobi zdjęcie.
2. Dla trybu samowyzwalacza w czasie 2 sekund wciśnij przycisk 2S, migawka zostanie wyzwolona po 2 sekundach.
3. Dla trybu ciągłego wyzwalania wciśnij przycisk z ciągłego wyzwalania, a aparat zrobi 5 zdjęć.
4. Aby dopasować jasność podświetlenie ekranu LCD pokręć pokrętłem z prawej strony urządzenia.

1. Para trabajar en modo de Retardo de 2 segundos es necesario apretar el botón de retardo. La cámara saca una foto después de un plazo de 2 segundos.
2. Para sacar fotos continuamente apriete el botón continuo y la cámara va a tomar 5 fotos continuamente.
3. Para regular la claridad de la pantalla utilice la moleta situada en el lado derecho del Phottix® Hector.
4. Para tomar imágenes en larga exposición apriete el botón Bulb. Para anular la larga exposición apriete de nuevo el botón Bulb.

1. Для двухсекундной задержки спуска затвора, нажмите кнопку 2s. Снимок будет произведён спустя 2 секунды после нажатия на кнопку.
2. Нажав кнопку продолжительной съёмки, камера произведёт 5 снимков подряд.
3. Регулятор яркости, расположенный на правой стороне пульта, позволяет установить необходимый уровень яркости экрана пульта д/у.
4. Hector может быть использован для съёмки в режиме «от руки» (bulb). Нажав кнопку Bulb, затвор фотоаппарата остаётся открытым. Повторное нажатие кнопки приводит к закрытию затвора. (Убедитесь, что Ваша камера установлена в режим B).

1. 对于延时两秒释放按钮，按下此按钮，快门将会释放，2秒后拍下一张照片。
2. 对于连拍模式释放按钮，按下此按钮，相机将会连续拍下5张照片。
3. 为了对不同的光照条件给予补偿，可通过拨动Hector接收器旁边的转钮来调节LCD的亮度。
4. Hector的B门模式按钮则用于长时间曝光。按下此按钮，相机的快门将会打开并且保持开启状态直至B门模式按钮再次被按下（确保相机的快门速度设置为B）